

TEXTO

Steven Sinofsky: Windows division head leaves Microsoft

Steven Sinofsky, the head of Microsoft's Windows division, has left the company with immediate effect.

His departure comes just weeks after Microsoft launched Windows 8, the latest edition of its flagship product, seen as key to the firm's future.

Microsoft did not give any reason for Mr Sinofsky's departure.

However, industry watchers suggest that the real reason could be an internal "war" between him and chief executive Steve Ballmer.

The company said Julie Larson-Green would be promoted to lead all Windows software and hardware engineering.

"This is shocking news. This is very surprising," said Brendan Barnicle, an analyst at Pacific Crest Securities.

He added that many observers saw Mr Sinofsky as a potential successor to Steve Ballmer, Microsoft's chief executive.

In a letter to all employees, published by Forbes, Mr Sinofsky set out to quell the rumours about his departure.

"Some might notice a bit of chatter speculating about this decision or timing. I can assure you that none could be true as this was a personal and private choice that in no way reflects any speculation or theories one might read - about me, opportunity, the company or its leadership," he said.

"It is impossible to count the blessings I have received over my years at Microsoft," he added.

Michael Gartenberg, an analyst with research firm Gartner, said that Mr Sinofsky's were big boots to fill.

"The reasons why he left don't matter all that much but the big question is about how Microsoft fills the void," he said.

"He did a lot more than head up a division, he had a unified vision of Microsoft as an ecosystem, tying together the PC, phone, tablet, Xbox and online services. The ramifications of his departure are yet to be felt."

He added that the immediacy of his departure was "strange".

"You don't often see that at that level," he said.

Tradução Livre

Steven Sinofsky: Windows division head leaves Microsoft

Steven Sinofsky: Chefe da Divisão Windows deixa a Microsoft

Steven Sinofsky, the head of Microsoft's Windows division, has left the company with immediate effect.

Steven Sinofsky, o chefe da divisão Windows da Microsoft, deixou a companhia com efeito imediato.

His departure comes just weeks after Microsoft launched Windows 8, the latest edition of its **flagship product**, seen as key to the firm's future.

Sua partida chegou somente semanas após a Microsoft lançar o Windows 8, a última edição do seu **mais importante produto**, visto como chave para o futuro da companhia.

Microsoft did not give any reason for Mr Sinofsky's departure.

A Microsoft não deu nenhuma razão para a saída do Senhor Sinofsky.

However, industry watchers suggest that the real reason could be an internal "war" between him and chief executive Steve Ballmer.

Contudo, observadores da indústria sugerem que a real razão poderia ser uma guerra interna entre ele o chefe executivo Steve Ballmer.

The company said Julie Larson-Green would be promoted to lead all Windows software and hardware engineering.

A companhia disse que Julie Larson-Green seria promovido para liderar toda a engenharia de software e hardware Windows.

"This is shocking news. This is very surprising," said Brendan Barnicle, an analyst at Pacific Crest Securities.

“Isso é uma notícia chocante. Isso é muito surpreendente”, disse Brendan Barnicle, uma analista da Pacific Crest Securities.

He added that many observers saw Mr Sinofsky as a potential successor to Steve Ballmer, Microsoft's chief executive.

Ele acrescentou que muitos observadores viam o Senhor Sinofsky como um potencial sucessor para Steve Ballmer, chefe executivo da Microsoft.

In a letter to all employees, **published by Forbes**, Mr Sinofsky set out to quell the rumours about his departure.

Em uma carta para todos os empregados, publicada pela Forbes, o Senhor Sinofsky colocou para acalmar os rumores sobre sua saída.

"Some might notice a bit of chatter speculating about this decision or timing. I can assure you that none could be true as this was a personal and private choice that in no way reflects any speculation or theories one might read - about me, opportunity, the company or its leadership," he said.

“Alguns podem noticiar um pouco de caráter especulativo dessa decisão ou escolha. Eu posso assegurar a vocês que nada poderia ser verdade e isso foi uma escolha pessoal e privada que em nenhum momento reflete qualquer especulação ou teoria que podem ler – sobre mim, oportunidades, a companhia ou seus líderes”, ele disse.

"It is impossible to count the blessings I have received over my years at Microsoft," he added.

“É impossível contar as aprovações que eu tenho recebido em meus anos de Microsoft”, ele acrescentou.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 42/2012

Michael Gartenberg, an analyst with research firm Gartner, said that Mr Sinofsky's **were big boots to fill**.

Michel Gartenberg, um analista da Gartner, disse que o lugar do Senhor Sinofsky **era grande demais para preencher**.

"The reasons why he left don't matter all that much but the big question is about how Microsoft fills the void," he said.

“As razões pelas quais ele deixou não importam muito, mas a grande questão é sobre como a Microsoft preencherá o vazio”, ele disse.

"He did a lot more than head up a division, he had a unified vision of Microsoft as an ecosystem, tying together the PC, phone, tablet, Xbox and online services. The ramifications of his departure are yet to be felt."

“Ele fez mais do que liderar uma divisão, ele tinha unificado a visão da Microsoft como um ecossistema, juntando o PC, o telefone, o tablet, o Xbox e os serviços online. As ramificações de sua partida ainda serão sentidas”.

He added that the immediacy of his departure was "strange".

Ele acrescentou que o imediatismo de sua partida foi “estranho”.

"You don't often see that at that level," he said.

“Você não vê frequentemente isso nesse nível”, ele disse.